



UNR Universidad
Nacional de Rosario

ROSARIO, 07 DIC 2016

VISTO el expediente n° 76.238, relacionado con el Convenio Marco celebrado entre la Universidad Blaise Pascal, Francia, y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, en fecha 02 de noviembre de 2016, y

CONSIDERANDO:

Que el aludido Convenio tiene como objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

Atento el Inf.C.Pr. N° 132/16 de Dirección General de Contabilidad y Presupuesto, de fecha 24 de junio de 2016 y el Dictamen n° 16.249 de Asesoría Jurídica del 06 de julio de 2016.

Teniendo en cuenta la intervención de la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura y de las Secretarías Privada, Académica de Grado, de Relaciones Internacionales, General y de Economía y Finanzas.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco celebrado entre la Universidad Blaise Pascal, Francia y la Universidad Nacional de Rosario, Rosario, provincia de Santa Fe, República Argentina, que forma parte de la presente.

ARTICULO 2°.- Inscribbase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N°

sid

4816 / 2016

Prof. Dr. Arq. HÉCTOR FLORIANI
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

Lic. MARIANO G. BALLA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



CONVENIO-MARCO

ENTRE

**LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO – ARGENTINA
Y LA UNIVERSIDAD BLAISE PASCAL – FRANCIA**

La Universidad Nacional de Rosario (en adelante “UNR”),
con sede social en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe,
República Argentina,
representada por el señor Rector, Sr. Héctor Floriani,

y

La UNIVERSIDAD BLAISE PASCAL (en adelante “UBP”),
con sede en 34 avenida Carnot, Clermont-Ferrand, France,
representada por el señor Presidente Mathias Bernard,

Convencidas del interés recíproco en trabajar conjuntamente, las dos Instituciones se ponen de acuerdo para concluir el presente CONVENIO-MARCO que respetará las cláusulas siguientes:


CLÁUSULA I. - OBJETIVOS:

El presente convenio tiene por objeto establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones mediante la colaboración académica, científica y cultural.

CLÁUSULA II. - TIPOS DE COOPERACIÓN:

La cooperación entre ambas Instituciones podrá desarrollarse bajo alguna de las siguientes modalidades:

1. Intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas Instituciones.
2. Intercambio de personal docente e investigadores para participar en cursos ofrecidos en las respectivas Instituciones.
3. Intercambio de estudiantes entre ambas Instituciones.
4. Desarrollo o participación en seminarios, coloquios o simposios.
5. Desarrollo de investigaciones conjuntas.
6. Desarrollo de programas y planes de estudios conjuntos.
7. Acceso a equipos y material específico.


4816 / 2016

8. Visitas de corta duración.
9. Fomento de estudios de grado y post-grado.
10. Realización de actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

CLÁUSULA III. – ÁREAS DE COOPERACIÓN:

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas pedagógicas y científicas cubiertas por Polytech' Clermont-Ferrand que es una escuela de ingeniería dependiente de la Universidad Blaise Pascal.

El personal ofrecido por una de las Universidades para participar en las actividades que se instrumenten deberá ser aceptado por la otra parte bajo los estrictos principios de idoneidad profesional.

Las actividades involucradas en el presente se concretarán en programas o proyectos que se instrumentarán mediante la celebración de convenios específicos.

CLÁUSULA IV. – CONVENIOS ESPECÍFICOS:

Los convenios específicos deberán contener:

- 1- Descripción del programa o proyecto.
- 2- Designación de responsables y participantes de cada Institución.
- 3- Duración del programa o proyecto.
- 4- Determinación de los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con el programa o proyecto y forma de administración de los fondos.
- 5- Detalles sobre el alojamiento de responsables, participantes e invitados.
- 6- De ser necesario, reglas aplicables a la propiedad intelectual, a las publicaciones y a las patentes.

CLÁUSULA V. – CONDICIONES FINANCIERAS:

Cada programa o proyecto deberá contener las especificaciones detalladas de los compromisos financieros de las partes dado que el presente convenio no implica compromiso financiero alguno para las Instituciones firmantes.

Queda establecido que el desarrollo de los programas o proyectos estará sujeto a los fondos existentes en cada institución, salvo que se especifique lo contrario.

En caso de que el programa o proyecto pudiera generar resultados económicos o científicos, se establecerá la participación de las Instituciones firmantes mediante un acuerdo específico.

CLÁUSULA VI. – RECONOCIMIENTO DE LOS ESTUDIOS:

En caso de programas de estudios conjuntos o de intercambio estudiantil, se establecerá la forma de reconocimiento de estudios conforme a la normativa vigente para cada una de las partes.

CLÁUSULA VII. – PROPIEDAD INTELECTUAL:

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este convenio, estará a disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes.



4846 / 2016

CLÁUSULA VIII. – INFORMACIÓN CONFIDENCIAL:

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Convenio, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes de ambos países.

CLÁUSULA IX. – VIGENCIA Y DURACIÓN:

- a) Este Convenio tendrá una duración de CINCO (5) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes. El mismo podrá ser renovado mediante la firma de un nuevo convenio.
- b) El presente podrá ser rescindido por voluntad unilateral de UNA (1) de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos SEIS (6) meses de antelación, no dando lugar a indemnización alguna.
- c) La rescisión no afectará a los programas o proyectos en ejecución que no fueran expresamente rescindidos por las partes.

CLÁUSULA X. – COORDINACIÓN:



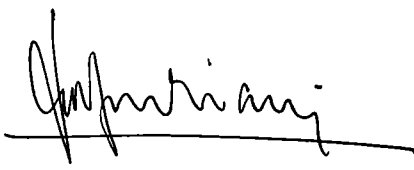

Cada parte nombrará en un plazo no mayor a TRES (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y controle las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Convenio.

CLÁUSULA XI. – JURISDICCIÓN:

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. De no ser ello posible, las partes se someterán a los principios del derecho internacional en la jurisdicción competente.

Este convenio es firmado en DOS (2) ejemplares en español y DOS (2) en francés, de contenido, efecto y valor idénticos, de los cuales corresponde un juego a cada una de las partes.

El día 2 de noviembre de 2016.

<p>Mathias Bernard Presidente Universidad Blaise Pascal</p>  	<p>Héctor Floriani Rector Universidad Nacional de Rosario</p>  
--	---



ACCORD-CADRE

ENTRE

L'UNIVERSITÉ NATIONALE DE ROSARIO - ARGENTINE

ET L'UNIVERSITÉ BLAISE PASCAL - FRANCE

L'Université Nationale de Rosario (ci-après désignée **UNR**),
dont le siège social est au 1065 de la rue Maipú de la ville de Rosario, province de Santa Fe,
République d'Argentine,
représentée par son Recteur, M. Héctor Floriani,

et

L'Université Blaise Pascal (ci-après désignée **UBP**),
dont le siège est 34 avenue Carnot, Clermont-Ferrand, France,
représentée par son Président, M. Mathias Bernard,

Convaincues de l'intérêt réciproque à travailler ensemble, les deux Institutions se mettent d'accord pour conclure le présent ACCORD-CADRE qui respectera les clauses suivantes :

CLAUSE I. - OBJECTIFS : Cet accord a pour objet l'établissement et le développement des relations de coopération internationale entre les deux Institutions à travers la collaboration académique, scientifique et culturelle.

CLAUSE II. - TYPES DE COOPÉRATION : La coopération entre les deux Institutions pourra se développer sous une ou plusieurs des modalités suivantes :

1. Échanges d'informations et de publications y compris entre les bibliothèques des Institutions respectives.
2. Échanges de personnels enseignants et de chercheurs pour participer aux cours offerts dans les Institutions respectives.
3. Échanges d'étudiants entre les deux Institutions.
4. Développement ou participation à des séminaires, des colloques ou des symposiums.
5. Développement de recherches conjointes.
6. Développement de programmes et de cursus conjoints.
7. Accès à des équipements et à du matériel spécifique.

4815 / 2016

8. Visites de courte durée.
9. Promotion des études universitaires et post-universitaires.
10. Réalisation d'activités de coopération convenues entre les deux parties.

CLAUSE III. – DOMAINES DE COOPÉRATION :

La coopération se développera dans les domaines pédagogiques et scientifiques couverts par Polytech' Clermont-Ferrand, école d'ingénieur rattachée à l'université Blaise Pascal.

Le personnel proposé par l'une des Universités pour participer aux activités qui seront organisées devra être accepté par l'autre établissement avec pour critères la stricte compétence professionnelle.

Les activités concernées par le présent accord seront concrétisées à travers des programmes ou des projets qui seront mis en place au moyen de conventions spécifiques.

CLAUSE IV. - CONVENTIONS SPÉCIFIQUES :

Les conventions spécifiques devront préciser :

- 1- La description du programme ou du projet.
- 2- La désignation des responsables et des participants de chaque Institution.
- 3- La durée du programme ou du projet.
- 4- ~~La détermination des ressources financières prévues pour couvrir les frais relatifs au programme ou au projet et la procédure pour la gestion des fonds.~~
- 5- Les détails concernant le logement des responsables, des participants et des invités.
- 6- Le cas échéant, les règles applicables à la propriété intellectuelle, aux publications et aux brevets

CLAUSE V. - CONDITIONS FINANCIÈRES :

Étant donné que cet accord n'implique aucun engagement financier pour les Institutions signataires, chaque programme ou projet devra spécifier le détail de l'engagement des ressources internes des parties.

Il est précisé que le développement des programmes ou des projets sera soumis aux fonds existants dans chaque institution, sauf spécification contraire.

Au cas où le programme ou le projet serait susceptible de produire des résultats économiques ou scientifiques, la participation des Institutions signataires sera établie par un accord spécifique.

CLAUSE VI. – RECONNAISSANCE DES ETUDES :

Dans le cas de programmes d'études conjoints ou d'échanges d'étudiants, la modalité pour la reconnaissance des études devra être conforme à la réglementation en vigueur pour chacune des parties.

CLAUSE VII. - PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE :

Toute information qui résulterait des activités conjointes réalisées dans le cadre de cet accord, sera à la disposition des deux parties et restera de leur propriété commune, en l'absence d'autres normes.



4316 / 2016

Les brevets susceptibles d'être développés seront soumis aux normes et aux lois sur les brevets et aux droits d'auteurs ou d'invention en vigueur.

CLAUSE VIII. - INFORMATION CONFIDENTIELLE :

Tout type d'information de nature confidentielle résultant de cet Accord devra être protégé conformément aux lois des deux pays.

CLAUSE IX. - VALIDITÉ ET DURÉE :

- a) Cet Accord aura une durée de CINQ (5) ans à partir de la date de début de validité, conformément aux dispositions statutaires des parties. Il pourra être renouvelé par la signature d'un nouvel accord.
- b) Cet accord pourra être résilié par volonté unilatérale de L'UNE (1) des parties intéressées. Cette demande ou dénonciation devra être présentée par écrit et avec au moins SIX (6) mois d'anticipation, ne donnant lieu à aucune indemnisation.
- c) La résiliation ne concernera pas les programmes ou les projets en cours d'exécution qui ne seraient pas expressément résiliés par les parties.

CLAUSE X. - COORDINATION :

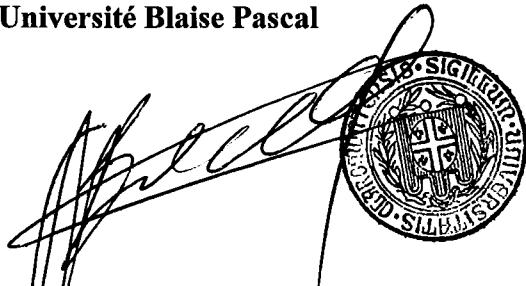

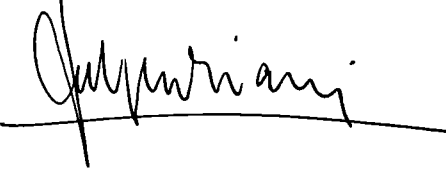

Chaque partie nommera, dans un délai de TROIS (3) mois au maximum, un comité, une commission ou une personne responsable qui coordonnera et contrôlera les activités qui auront lieu dans le cadre de l'Accord.

CLAUSE XI. - JURIDICTION :

Toute question résultant de la célébration, de l'interprétation et de l'exécution des clauses de cet Accord, sera résolue d'une façon consensuelle entre les parties. Dans le cas où une solution amiable ne pourrait être obtenue, les parties conviennent de se soumettre aux principes du Droit International dans la juridiction compétente.

Cet accord est signé en DEUX (2) exemplaires en espagnol et DEUX (2) en français, de contenu, effet et valeur identiques, dont un jeu correspond à chacune des parties.

Le, 2 novembre 2016

<p>Mathias Bernard Président Université Blaise Pascal</p>  	<p>Héctor Floriani Recteur Université Nationale de Rosario</p>  
--	--

4816 / 2016